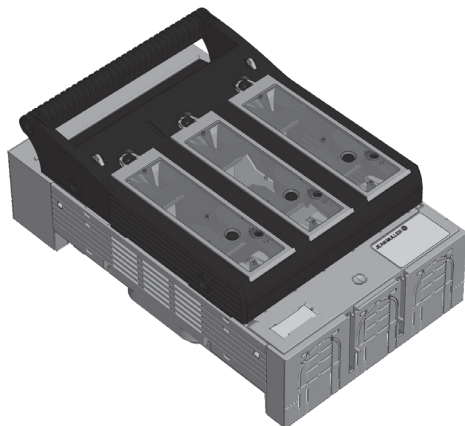




(SK) Poistkový odpínač na panel, veľ. 1-3,
3-pólový, skrutka M10

(EN) *NH-fuse-switch-disconnector*

Size 1-3, 3-pole design, baseplate mounting



(SK) **Pozor**

Vysoké elektrické napätie!
Môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
Pred začatím práce na zariadení odpojte zariadenie od napájacieho zdroja.

(EN) **Warning**

· *Hazardous voltage!*
· *Can cause electrical shock and burns.*
· *Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.*



(SK) **Dôležité pokyny**

Tento produkt môže byť inštalovaný a obsluhovaný len osobou na to spôsobilou podľa platných predpisov.

Zákaz manipulácie platí pre osoby s laickou znalosťou z dôvodu možnosti vzniku nepredvídateľných udalostí.

(EN) **Advice**

The product described in this operating manual may be installed only by electrotechnically qualified personnel.

“Laymen” must not install or operate because they cannot foresee the possible consequences of their actions.

(ZH)

操作说明

熔断器隔离开关 · 尺寸1-3至尺寸 · 3极 · 底板固定式安装

**告警**

危险电压会导致触电或起火！
确保该设备在接入电网前断开所有电源！

**建议**

该操作手册描述的产品必须由专业的电气人员安装。
“非专业人士”决不可安装或操作该产品，因其无法预见其行为可能导致的结果。



(IT)

Manuale operativo

Sezionatore tripolare per fusibili NH, grandezza: 1-3, fissaggio su piastra

**Attenzione**

Tensione pericolosa!
Può causare shock elettrici e bruciature.
Togliere l'alimentazione prima di procedere con qualsiasi tipo di lavoro su questo prodotto.

**Avviso**

Il prodotto descritto in questo manuale operativo può essere installato solo da personale elettrotecnico qualificato.
Persone non adeguatamente addestrate non possono installare o operare su tale prodotto in quanto potrebbero non essere in grado di prevedere le conseguenze delle loro azioni.



(ES)

Manual de instrucciones

Base Seccionable tipo NH, tamaño 1-3, tripolar, montaje en placa

Atención

Tensión peligrosa!
Puede causar electrocución por descarga eléctrica y quemaduras. Desconectar antes de cualquier manipulación.

Advertencia

El producto descrito en este manual ha de ser instalado y manipulado exclusivamente por personal técnicamente cualificado. Personas inexpertas y no calificadas han de abstenerse de su manipulación al no poder prever las consecuencias de sus acciones.

(NL)

Gebruiksaanwijzing

Mespatroonlastscheider grootte NH1-3, 3 polig, voor opbouwmontage

Waarschuwing

Gevaarlijke elektrische spanning kan een elektrische schok of verbrandingen veroorzaken!
Maak voor de werkzaamheden beginnen het apparaat spanningsloos!

Aanwijzing

Het in deze montage instructie beschreven produkt mag alleen door geschoold elektrotechnisch vakpersoneel worden geïnstalleerd en bediend. “Leken” mogen deze produkten niet installeren of bedienen, omdat zij de consequenties niet overzien kunnen.

(PL)

Instrukcja obsługi

Rozłącznik bezpiecznikowy 3-bieg., wielkość NH1-3, montaż natablicowy

Uwaga

Niebezpieczne napięcie! Może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub do poparzeń. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć napięcie!

Wskazówka

Opisany w tej instrukcji produkt może być montowany i obsługiwany tylko przez fachowy personel. Osoby nieprzeszkolone nie powinny obsługiwać ani montować tego typu produktów ponieważ nie są w stanie przewidzieć skutków oddziaływania.

(FR)

Notice d'installation

Sectionneur-fusibles pour fusibles à couteaux taille NH-1-3, tripolaire, pour montage apparent

Avertissement

Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques.
Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.

Remarque

Le produit décrit dans cette notice d'installation ne peut être installé et commuté que par un électricien qualifié. «Non-initiés» ne peuvent pas installer ou utiliser ces produits parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les conséquences de leurs actes.

(RU)

Инструкция по эксплуатации

НН Предохранитель-выключатель-разъединитель, габ. 1-3, 3-х полюсный, для установки на монтажную панель

Внимание

Опасное напряжение! Опасность электрического разряда и ожогов! Перед началом работ обесточить аппарат.

Указание

Продукт, описанный в этой инструкции, разрешается устанавливать и обслуживать только обученным электротехникам. Неспециалистам не разрешается устанавливать и обслуживать эти изделия, так как они не могут предвидеть последствий своих действий

(CZ)

Návod k obsluze

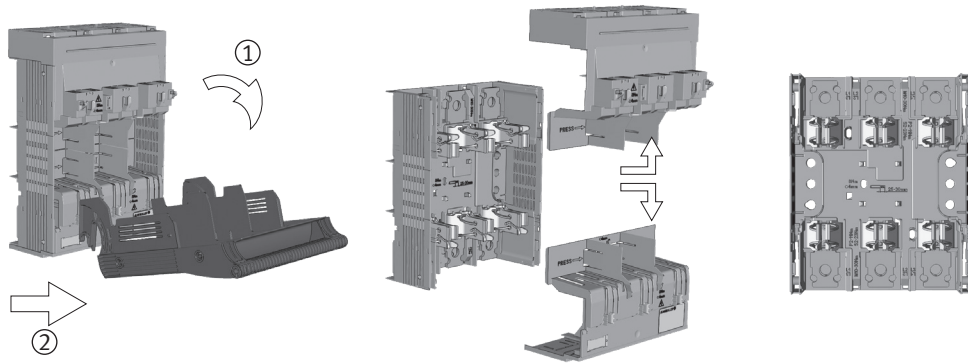
NH-Pojistkový odpínač vel. 1-3, 3pólový, montáž na panel

Upozornění

Nebezpečné elektrické napětí! Může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Před začátkem prací na zařízení odpojte od sítě.

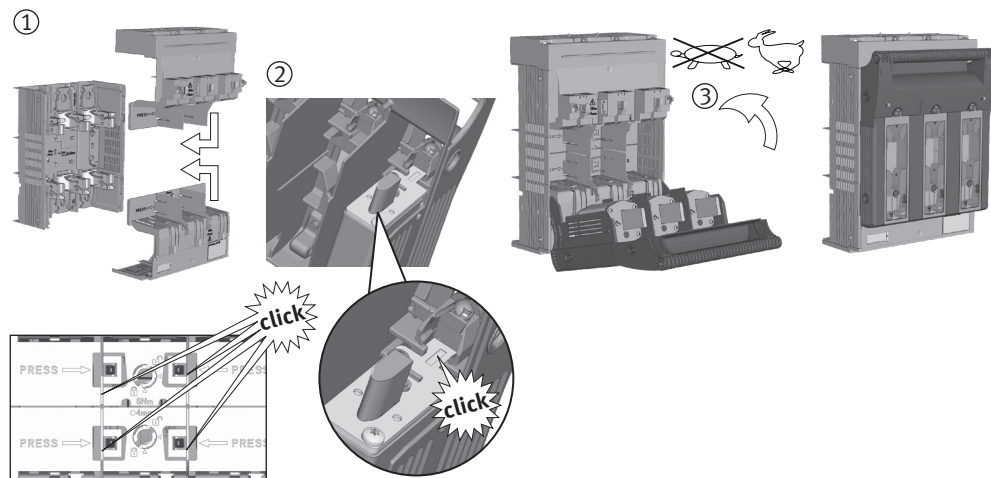
Důležité pokyny

Produkt zde popsán může být instalován a obsluhovaný pouze kvalifikovaným elektrotechnickým personálem. Zákaz instalace a obsluhy laickou obsluhou z důvodu možností vzniku nepředvídaných událostí.



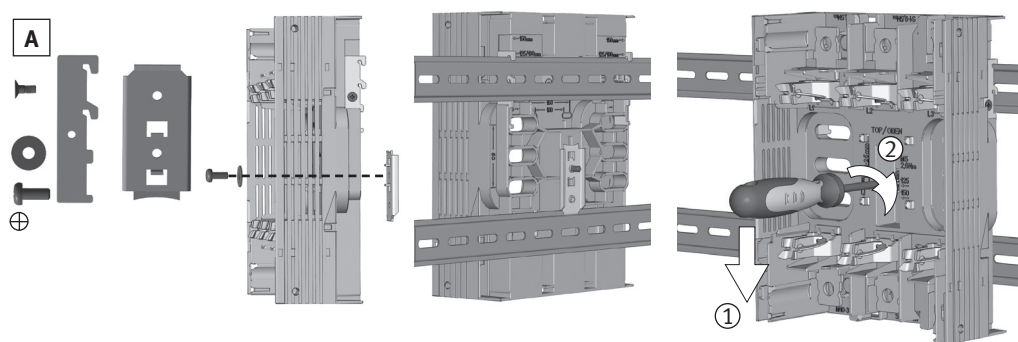
- (SK) Demontáž
 (EN) Disassembling
 (ZH) 拆卸
 (ES) Desmontaje
 (IT) Smontaggio

- (NL) Demontage
 (PL) Demontaż
 (RU) Разборка
 (FR) Démontage
 (CZ) Demontáž



- (SK) Montáž (1),
 Vloženie poistky (2),
 Zapnutie (3)
 (EN) Assembling (1),
 Insert of fuse-link (2),
 Switch-on (3)
 (ZH) 组装 (1),
 插入熔断器 (2); 合闸操作 (3)
 (ES) Montaje (1),
 Insertar el fusible (2),
 Conectar (3)
 (IT) Montaggio (1),
 Inserimento fusibile (2),
 Operazione di accensione (3)

- (NL) Montage (1), Mespatrioort
 plaatsen (2), Inschakelen (3)
 (PL) Montaż (1), Włożyć wkładkę
 bezpiecznikową (2), Załączyć (3)
 (RU) Монтаж (1),
 Установка плавкой вставки (2),
 Включить (3)
 (FR) Montage (1),
 Insertion de la cartouche-fusible (2),
 Enclencher (3)
 (CZ) Montáž (1),
 Vložení pojistek (2), Zapnout (3)



- (SK) **Príslušenstvo (A):**
 Upevnenie na DIN lištu
 (EN) **Accessory (A):** DIN-rail fixation
 (ZH) 附件 (A) : DIN标准导轨固定式
 (ES) **Accesorio (A):** Sujete carril DIN
 (IT) **Accessorio (A):** fissaggio per
 guida DIN

- (NL) **Toebehoren (A):** DIN-rail montageset
 (PL) **Akcesoria (A):** mocowanie na
 szynie DIN
 (RU) **Дополнительное оборудование (A):**
 крепление на DIN-рейки
 (FR) **Accessoire (A):** Dispositif pour
 montage direct sur rail DIN
 (CZ) **Příslušenství (A):** Upevnění na
 lištu DIN

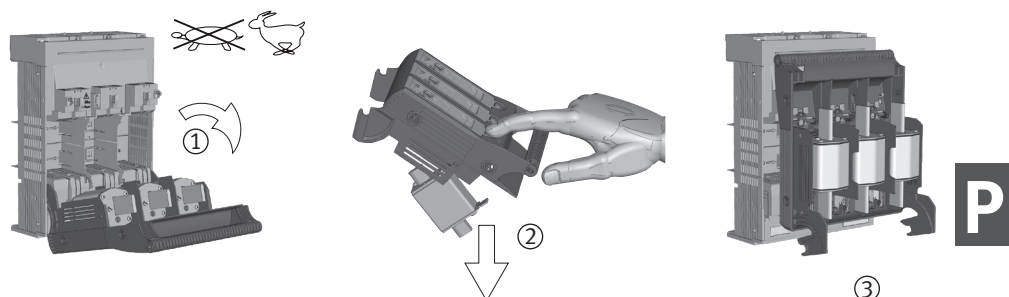


- (EN) Attention!**
Only apply fuse-links with silver-plated contacts or silver-plated solid-links.
- (ZH) 注意!**
仅配合镀银触头的熔断器或隔离刀片使用!
- (ES) Atención!**
Instalar exclusivamente fusibles con las cuchillas de contacto plateadas.

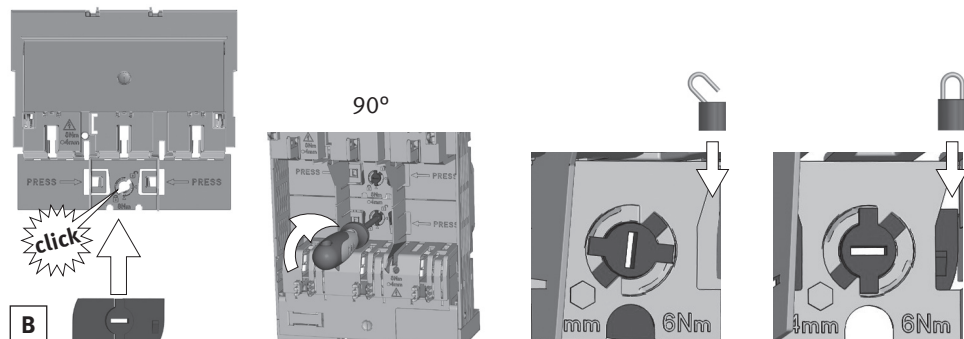
(SK) Pozor!
Používajte len poistky so striebornými alebo s postriebrenými kontaktmi!

- (IT) Attenzione.**
Utilizzare unicamente fusibili o coltelli di neutro con contatti argentati.
- (NL) Opgelet!**
Alleen mespatronen (of scheidingsmessen) met verzilverde messen toepassen.
- (PL) Uwaga!**
Należy stosować tylko wkładki topikowe lub zwory, które mają posrebrzane noże.

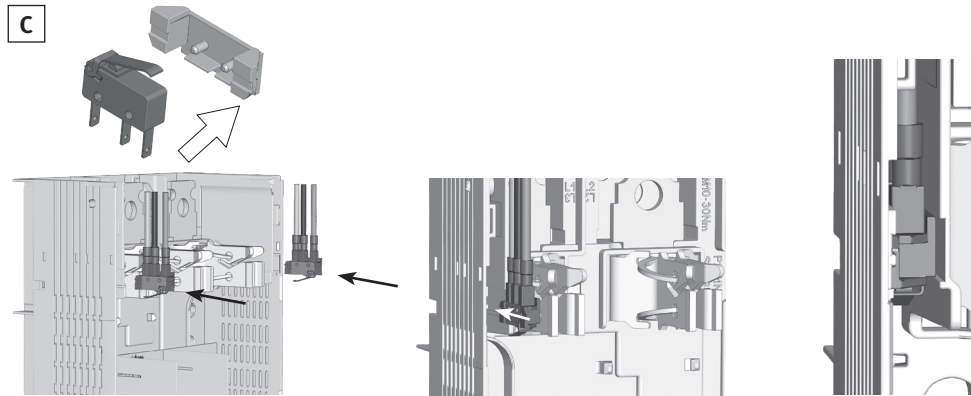
- (RU) Внимание!**
Применять плавкие вставки/короткозамыкающие вставки с посеребрёнными ножами
- (FR) Attention!**
N'utilisez que des fusibles à couteaux ou barrettes de neutre argentées.
- (CZ) Pozor!**
Používejte pouze pojistky nebo zkratovací nože s postříbřenými kontakty.



- (SK) Odopnúť (1), Vytiahnutie poistky (2), Parkovacia poloha (3)**
- (EN) Switch-off (1), Removal of fuse-link (2), parking position (3)**
- (ZH) 分闸 (1) · 移除熔断器 (2) · 操作检修位置 (3)**
- (ES) Desconectar (1), Extraer el fusible (2), Posición de parada (3)**
- (IT) Spegnimento (1), Rimozione fusibile (2), Posizione di riposo (3)**
- (NL) Uitschakelen (1), Mespatroon verwijderen (2), Parkeerpositie (3)**
- (PL) Rozłączyć (1), Wyciągnąć wkładkę bezpiecznikową (2), Pozycja parkowania (3)**
- (RU) Выключить (1), Снятие плавкой вставки (2), Установочное место (3)**
- (FR) Déclencher (1), Enlèvement de la cartouche-fusible (2), Position de repos de la manette (parqué) (3)**
- (CZ) Odepnout (1), Vyjmutí pojistek (2), Parkovací poloha (3)**

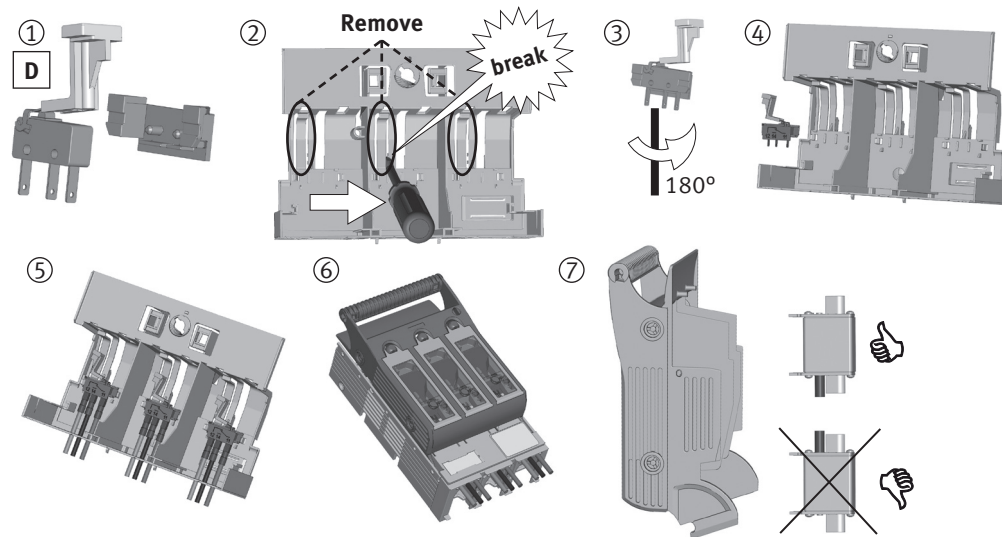


- (SK) Príslušenstvo (B):**
Blokovanie kontaktu veka
- (EN) Accessory (B):** Lock-out contact cover
- (ZH) 附件 (B):** 锁定触头盖罩
- (ES) Accesorio (B):** Bloceador cubre contactos
- (IT) Accessorio (B):** Copertura contatto di chiusura
- (NL) Toebehoren (B):** Vergrendeling voor contactafschermkap
- (PL) Akcesoria (B):** Blokada osłony kontaktów bezpiecznikowych
- (RU) Дополнительное оборудование (B):**
фиксатор крышки контактов
- (FR) Accessoire (B):** Dispositif de verrouillage pour flasques
- (CZ) Příslušenství (B):** Blokování Kontakt víka



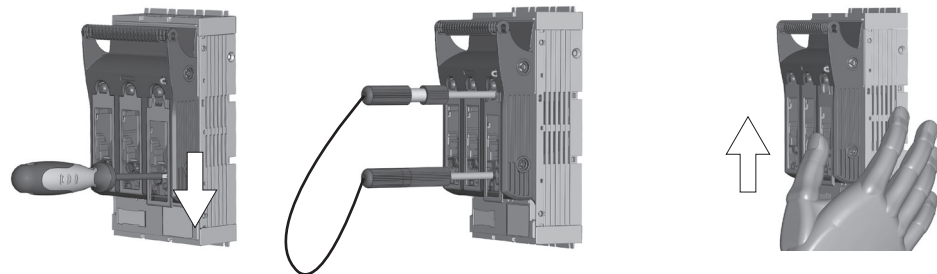
- (SK)** **Príslušenstvo (C):** Mikrospínač pre indikáciu stavu odpínača
- (EN)** **Accessory (C):** Micro-switch for indication of switch-position
- (ZH)** 附件 (C) : 开关位置指示微动开关
- (ES)** **Accesorio (C):** Microruptor indicador de posición
- (IT)** **Accessori (C):** Microinterruttore per segnalazione intervento fusibile

- (NL)** **Toebehoren (C):** Hulpshakelaar voor schakelstandindicatie
- (PL)** **Akcesoria (C):** Wskaźnik stanu załączenia
- (RU)** **Дополнительное оборудование (C):** Микровыключатель - указатель положения вкл./выкл.
- (FR)** **Accessoires (C):** Contact auxiliaire de pré coupure et de position
- (CZ)** **Příslušenství (C):** Mikrospínač pro indikaci stavu sepnutí odpínače



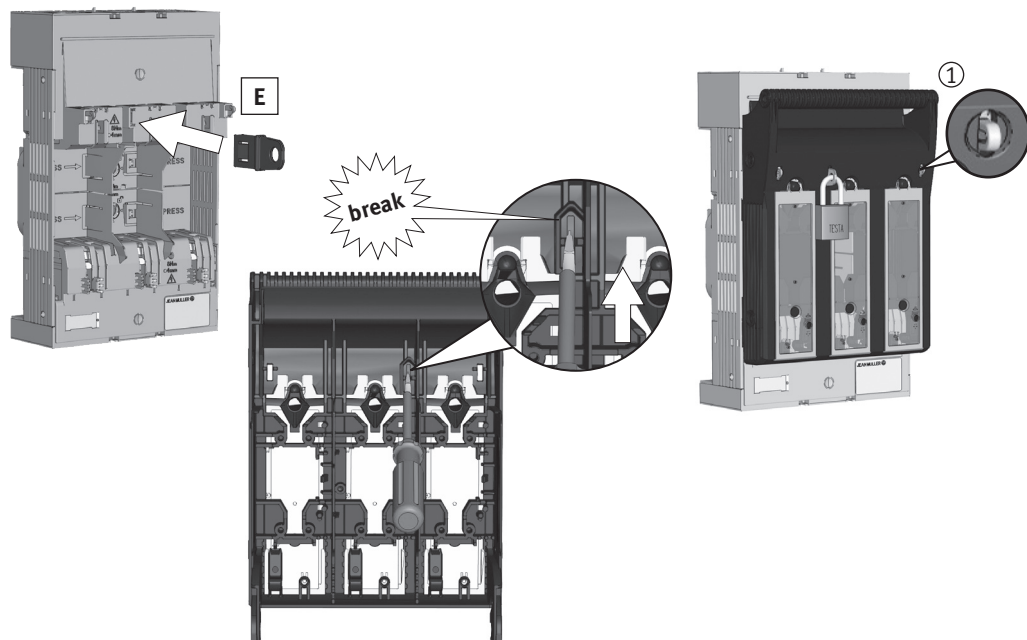
- (SK)** **Príslušenstvo (D):** Mikrospínač pre mechanické monitorovanie stavu poistiek
- (EN)** **Accessory (D):** Micro-switch for mechanical fuse-monitoring
- (ZH)** 附件 (D) : 机械式熔断器状态指示微动开关
- (ES)** **Accesorio (D):** Microruptor para control de fusible mecánico
- (IT)** **Accessorio (D):** Microinterruttore per monitoraggio stato fusibile

- (NL)** **Toebehoren (D):** Hulpshakelaar voor mechanische zekeringbewaking
- (PL)** **Akcesoria (D):** Wskaźnik mechanicznej kontroli stanu bezpieczników
- (RU)** **Дополнительное оборудование (D):** Механический сигнализатор срабатывания плавких вставок
- (FR)** **Accessoire (D):** Contact de défaut détection mécanique de fusion-fusible
- (CZ)** **Příslušenství (D):** Mikrospínač pro mechanické hlídání stavu pojistek



- (SK)** Skúška napätia
- (EN)** Voltage test
- (ZH)** 电压测量
- (ES)** Comprobacion de la tension
- (IT)** Test della tensione

- (NL)** Spanningstest
- (PL)** Sprawdzenie napięcia
- (RU)** Проверка напряжение
- (FR)** Points de mesure de tension
- (CZ)** Zkouška napětí



(SK)

Príslušenstvo (E):

Uzamykanie zariadenie
Plombovanie (1)

(EN)

Accessory (E): Locking device
Sealing (1)

(ZH)

附件 (E) : 锁紧装置
密封 (1)

(ES)

Accesorio (E): Dispositivo
de Bloqueo
Precinto (1)

(IT)

Accessorio (E): Dispositivo
di bloccaggio
Piombatura (1)

(NL)

Toebehoren (E): Hangslotinrichting
Verzegeling (1)

(PL)

Akcesoria (E): Urządzenie blokujące
Plombovanie (1)

(RU)

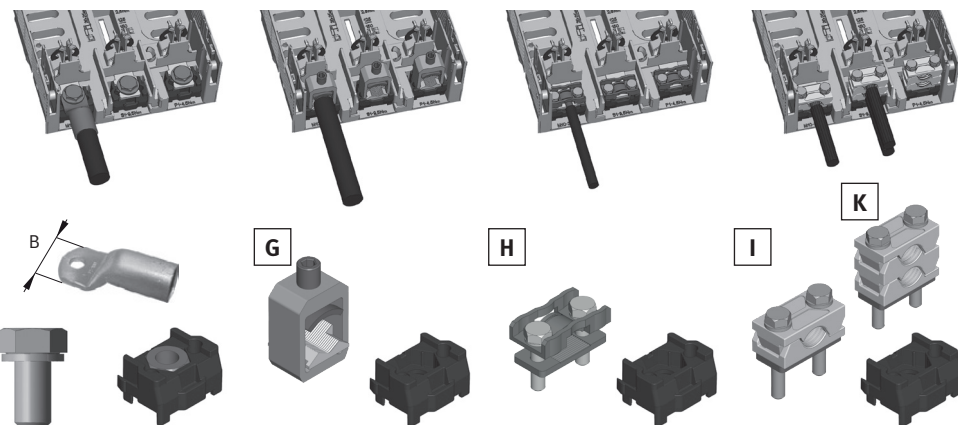
Дополнительное оборудование (E):
запорное устройство
Опломбирование (1)

(FR)

Accessoire (E): Dispositif à cadenas
Scellement (1)

(CZ)

Príslušenství (E): Uzamykací zařízení
Plombování (1)



M10 Gr.1	30-35Nm B max. 37mm
M10 Gr.2	30-35Nm B max. 48mm
M10/M12 Gr.3	30-35Nm B max. 56mm

R150 Gr.1	35-150mm ² Al/CU 12Nm
R300 Gr.2/3	95-300mm ² Al/CU 20Nm

S1	25-150mm ² CU 9,5Nm
S2	25-240mm ² CU 23Nm
S3	11x21x1mm Band 23Nm

P1	70-150mm ² Al/CU 4,5Nm
P2	120-240mm ² Al/CU 11Nm
P3	120-300mm ² Al/CU 11Nm

(SK)

Pripojenie

* Pripojenie hliníkových vodičov: pred pripojením vodiča mechanicky odstráňte vrstvu kyslíčniku a kontakt potrite tukom.

(EN)

Connection

* Connection of aluminum conductors: Mechanically remove the oxide coating at the conductor ends immediately before connection and treat with acid- and alkali-free grease.

(ZH)

连接

铝导线连接：
在接线前，要用工具去除导体末端的氧化层，并涂上中性导电膏（不含酸或碱）。

(ES)

Conexion

* Para conductores de aluminio: Eliminar mecánicamente el óxido entre conductor y terminal. Antes de su montaje adecuar con grasa de contacto libre de álcalis

(IT)

Connessione

* Connessione di conduttori in alluminio: Rimuovere meccanicamente la patina ossidante alle estremità del conduttore subito prima della connessione e trattare con grasso non acido né alcalino

(NL)

Aansluiting

* Aansluiten van aluminium geleiders: kort voor de montage van de geleider de oxidelaag op de uiteinden mechanisch verwijderen en direct behandelen met een zuur- en alkalivrij vet.

(PL)

Przyłącze

* Połączenie kabli aluminiowych: usunąć warstwę tlenku z końca przewodu i przetrzeć go smarem bez zawartości kwasów i zasad

(RU)

Подсоединение

* Подключение алюминиевых кабелей: непосредственно перед присоединением удалить внешний оксидированный слой с конца кабеля механическим способом и обработать не содержащей кислоты и щелочи смазкой

(FR)

Raccordement



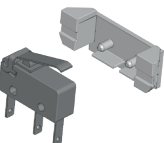
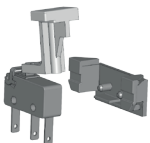



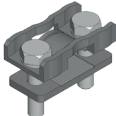


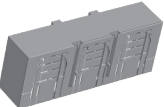
* Connexion des conducteurs en aluminium: Avant le premier contact: enlevez mécaniquement la couche d'oxyde des extrémités des conducteurs et traitez les avec une graisse non acide et non alcaline.

(CZ)

Připojení

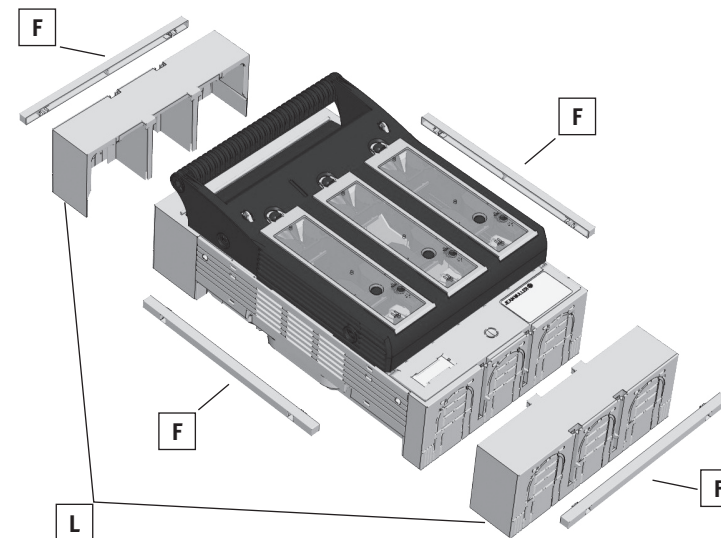
Připojení Al vodičů: bezprostředně před připojením vodiče odstráňte mechanicky vrstvu kyslíčniku a spoj opatřete vhodným tukem.

SK EN ZH ES IT NL PL RU FR CZ
 Príslušenstvo/Accessory/附件/Accessorio/Accessori/Toebehoren/
 Аксессуары/Дополнительное оборудование/Accessoires/Příslušenství

	Vel'kosť	Obj. číslo		Vel'kosť	Obj. číslo
A		1 T8055010	B		1-3 T8094010
C		1-3 T8092010	D		1-3 T8092170
E		1-3 T8054010	F		1-3 T8013100
G		1 T8011010 2-3 T8091010	H		1 K1011005 2 K2011005 3 K3011005
I		1 K1111001 2 K2111001 3 K3111001	K		1 K1112002 2 K2112002 3 K3112002
L		1 T8013030 2 T8023030 3 T8033030			

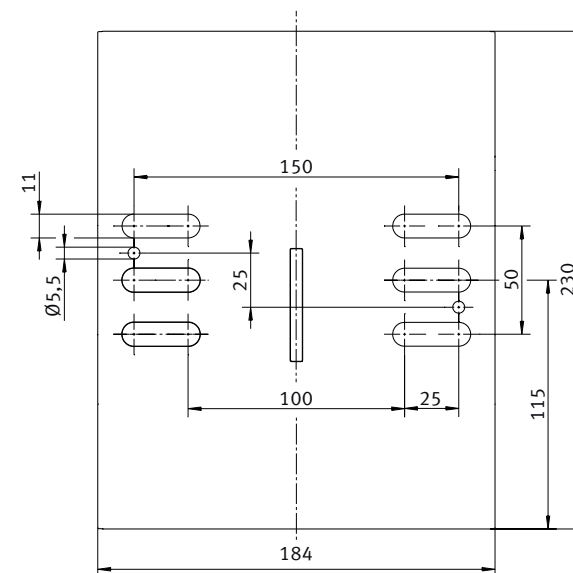
Viac príslušenstva a návodov môžete nájsť na stránke www.jeanmueller.de v katalógu „Stromverteilungskomponenten für NH-Systeme“

Further accessories and installation instructions you will find at our website www.jeanmueller.de or in our catalogue „Current distribution components for NH-systems“



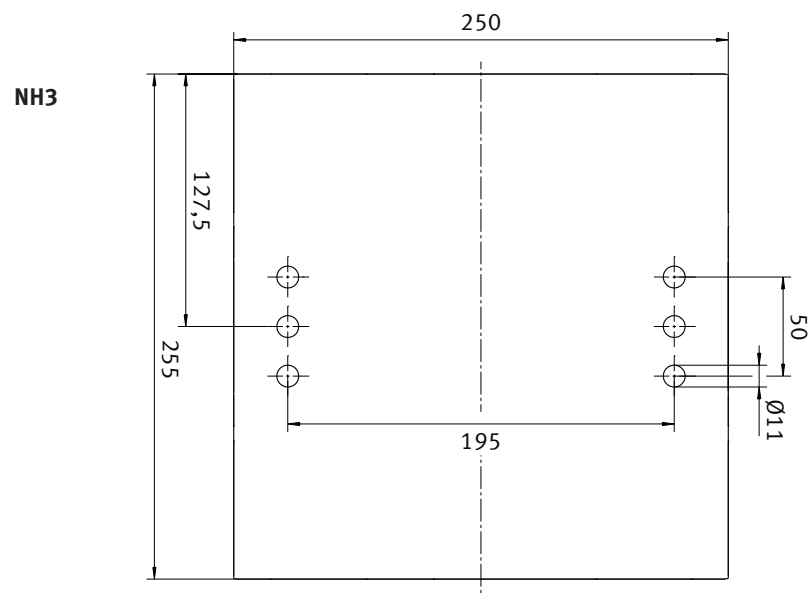
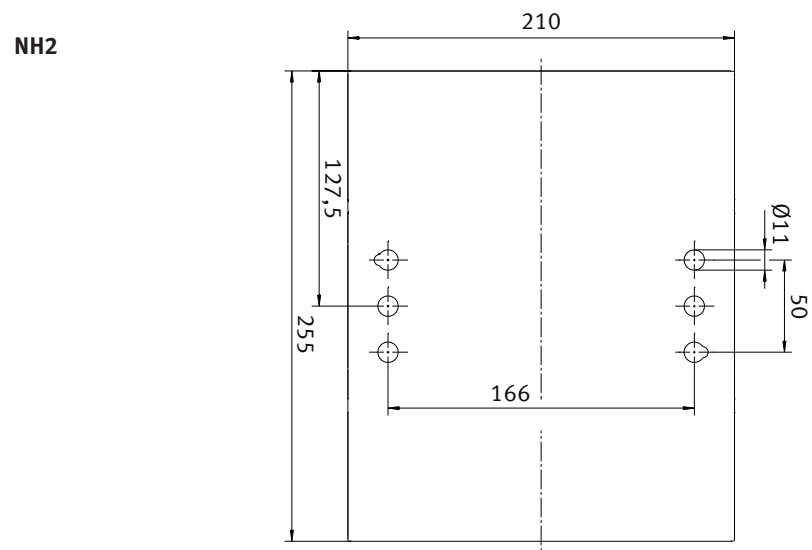
SK EN ZH ES IT NL PL RU FR CZ
 Vrtanie/Pattern of drilling/开孔模式/Esquema de taladros/Dima di foratura/
 Boorpatroon/Rysunek montażowy/Трафарет для сверления монтажных отверстий/
 Gabarit de perçage/Vrtací plán

NH1



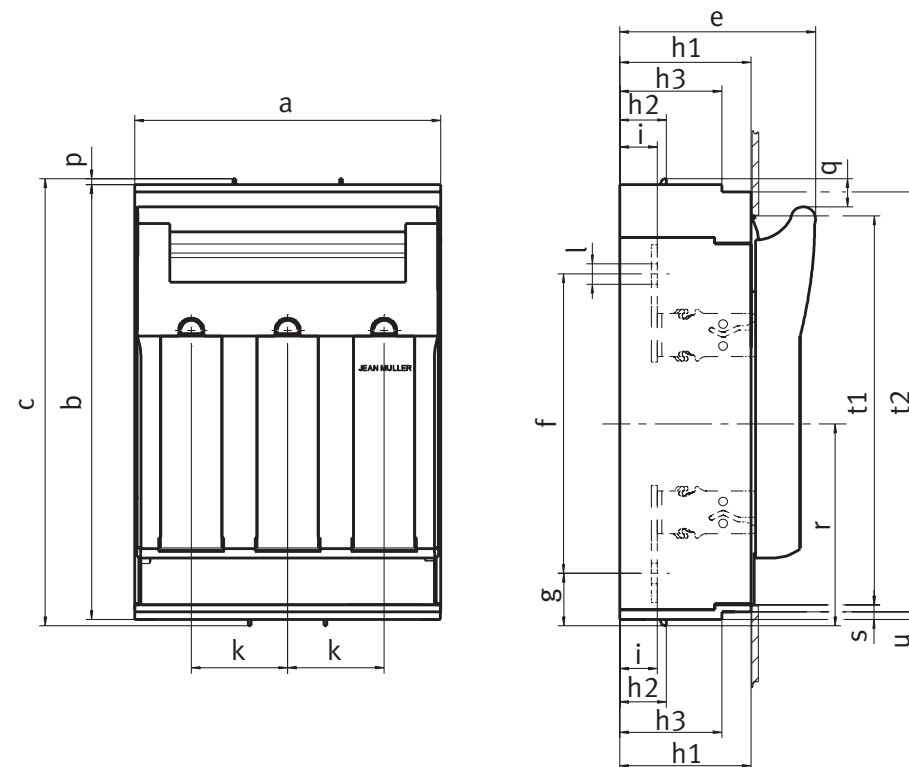
SK EN ZH ES IT NL PL RU FR CZ

Vrtanie/Pattern of drilling/开孔模式/Esquema de taladros/Dima di foratura/
Boorpatroon/Rysunek montażowy/Трафарет для сверления монтажных отверстий/Ga-
barit de perçage/Vrtací plán



SK EN ZH ES IT NL PL RU FR CZ

Abmessungen [mm]/Dimensions [mm]/尺寸 [mm]/Dimensiones [mm]/Dimensioni [mm]/
Afmetingen [mm]/Wymiary [mm]/Габаритные размеры [mm]/Dimensions [mm]/Rozměry [mm]



Typ/Type	a	b	c	e	f	g	h1	h2	h3	i	k	l	p	q	r	s	t1	t2	u
KETO-1-3	184	298	306	117	185	46	70	32	-	25	58	Ø10,5	4	19	138	5	272	-	-
KETO-2-3	210	298	306	134	205	36	90	32	70	26	66	Ø14	4	19	138	10	268	288	5
KETO-3-3	250	298	306	143	205	36	90	32	70	26	82	Ø14	4	19	138	10	268	288	5

Typ/Type			NH1	NH2	NH3
Podľa normy/According to standard			DIN EN 60947-3		
Pre nožové poistky podľa DIN VDE 0636-2 For NH fuse-links acc. to DIN VDE 0636-2	Veľkosť Size		1	2	3
Menovité prevádzkové napätie Rated operational voltage	U_e	V	AC690 DC440		
Menovitý prevádzkový prúd ¹⁾ Rated operational current ¹⁾	I_e	A	250	400	630
Menovitý tepelný prúd ¹⁾ Conv. free air thermal current with fuse-links ¹⁾	I_{th}	A	250	400	630
Menovité izolačné napätie Rated insulation voltage	U_i	V	AC800		
Menovitá odolnosť voči rázovému napätiu Rated impulse withstand voltage	U_{imp}	kV	8		
Kategória použitia Utilization category	-	-	AC-21B (690V) AC-22B (500V) AC-23B (400V) DC-21B (440V)		
Menovitý krátkodobý výdržný prúd Rated short-time withstand current	I_{cw}	kA	10	10	15
Max. stratový výkon na poistku Max. permis. power loss per fuse-link	P_a	W	23	34	48
Menovitý podmienený skratový prúd Rated conditional short-circuit current	I_q	kA	120 (500V) 100 (690V)		

1) V prípade montáže viacerých jednotiek do nízkonapäťových rozvádzačov zvážte faktory menovitej diverzity podľa EN 61439 /In case of mounting of several units in low voltage switchgear-combinations, please consider rated diversity factors acc. to EN 61439.